

外国检察制度丛书

2

法国诉讼制度的 理论与实践

中国检察出版社

法国诉讼制度的理论与实践

•
《外国检察丛书》编委会编

中国检察出版社出版发行

新华书店经销

北京和平印刷厂印刷

787×1092毫米 32开本 10.75印张 240千字

1991年4月第一版 1991年4月第一次印刷

ISBN7—80086—017—5/D·018

定价：7.40元

《外国检察制度丛书》编委会

顾问 张思卿 梁国庆

主编 王桂五

副主编 徐益初 赵登举

编委 (按姓氏笔划为序)

王桂五 孙 谦 赵文科

赵登举 徐益初 董春江

编者序言

在我国检察工作和理论研究蓬勃发展，检察体制改革方兴未艾的时候，由《中国检察制度研究》课题组组织翻译，中国检察出版社出版的《外国检察制度丛书》与读者见面了。

《中国检察制度研究》，是“七五”期间国家哲学社会科学重点研究项目，由以王桂五为主编，徐益初、赵登举为副主编的课题组承担。在这一课题的研究过程中，课题组邀请了有关专家学者，精选一批外国检察制度方面的原著资料翻译过来。这批资料不仅对课题组的研究提供了重要的参考，而且也是一笔精神财富，填补了我国法学研究中外国检察制度资料方面的一些空白点。

检察制度作为国家上层建筑的一个组成部分，它是为其赖以存在的经济基础服务的。建立于不同性质经济基础之上的检察制度，其本质也是不同的。建立在私有制经济基础之上的检察制度，是为实现剥削阶级法律意志服务的；建立在公有制基础上的检察制度，是为实现无产阶级和广大劳动人民的法律意志服务的。而检察制度作为一种法律文化，它们之间却有着某些共同之处，体现着一些共同的规律性。虽然各国检察制度在国家生活中的地位有所不同，但就其本质特征而言，无不具有某种监督职能。所不同的是，有的检察制度只限于以公诉为核心的司法监督职能，有的则是包括司法监督职能在内的全面的法律监督职能。前者可以当代资本主义国家的检察制度为代表，后者则有中国古代的检察制度（御史

制度)和依照列宁的理论建立起来的社会主义检察制度。

“他山之石，可以攻玉”。我们出版这套《外国检察制度丛书》，研究外国的检察制度，目的就在于开阔我们的视野，洋为中用，学习和借鉴外国有益的经验。当然，学习和借鉴外国的经验，必须从我们的国情出发，必须适合我国的基本政治制度，考虑我国的历史传统和法制状况。这应当成为学习外国经验的基本态度。

全面系统地介绍外国的检察制度，是我们力所不能及的。我们只是选择一些有代表性的国家的检察制度进行介绍，使读者对不同类型的检察制度有所了解。

本套丛书的第一批书，有的对苏联、东欧国家的检察长监督作了较为全面的介绍，有的对日本的检察厅法、检察业务进行了介绍，有的对法国的预审制度与检察官的关系、英国检察长的地位、美国的检察官制度等进行了介绍。相信这批书对了解苏联、东欧有关国家、日本、美国、英国、法国检察制度的有关内容，会有所裨益。我们还拟继续出版其他国家有关检察制度和检察理论研究的著作，如北欧国家、拉美国家、阿拉伯国家，以及德国、意大利等国的有关著作。恳切希望持有这些书籍的单位和同志，慷慨惠赐，不胜感激。

这套丛书在出版过程中，得到了最高人民检察院领导同志的大力支持。最高人民检察院张思卿、梁国庆副检察长作这套丛书编委会的顾问，对选题和编写工作进行了具体指导。中国社会科学基金会法学组、中国检察出版社、最高人民检察院检察长办公室、中国社会科学院法学研究所、中国人民大学苏联东欧研究所、中国检察理论研究所、最高人民

检察院计划财务装备局等单位对本套丛书的出版给予了大力的支持，在此一并致以谢忱！

《外国检察制度丛书》编委会
一九九〇年六月

前 言

刑事预审法庭至今没有一本自己的专门著作。上个世纪初，关于书面预审的论著，由于年代久远，已经不再适用。我们撰写本书的目的，就在于填补这项重大的空白。

罗贝尔·福安教授是刑事预审制度改革先驱者之一。他对本书的写作给予了热情的鼓励。在此，我们对他表示深切的悼念。

同时，本书的出版也实现了代理检察长彼·埃蒙先生在我们另一本书《预审法官》的序言中所表达的愿望——希望有个续篇。

我们进行这项工作还有一些其他考虑。根据福斯坦·艾利先生的意见，刑事预审法庭是上诉法院的第一庭，在其管辖范围内负责使刑法得以严格执行。法官们的每项判决都事关重大，在这方面，刑事预审庭至少是他们的可靠的领路人。这个领路的作用十分重要，因为法官们所要解决的法律问题，是整个刑事诉讼中最棘手的。例如，关于再审和提审的理论，就以其含混不清而出名，写作本书时，我们为此花费了好几个月的时间。

为本书搜集资料的工作，进行了25年。仅这一点，就足以说明本书并非即兴之作。读者在书中可以了解到许多著名刑法学家的理论观点。此外，还有一份完整的最高法院的判例总汇，共计2000多个案例。这是一项宏伟的工程。

材料丰富，叙述明了，文字简洁，是我们始终遵循的宗

旨。

本书是我们的前书《预审法官》合乎逻辑的续篇，成为那本书必不可少的补充。法官、律师、教授和学生有了这两本书，便有了一套完整的、包括一级和二级预审制度的学习资料。

今后，我们还想用这样的办法，尽自己微薄之力，把中断了多年的对勒格拉维朗·卡尔诺和芒金的众多案例的研究，继续进行下去。

刑事预审法庭正在行使其职能。当事人的辩护人具有丰富的办案经验，在评议室同法官合作，追寻种种形迹和指控。这种诉讼程序应该得到维护。而不能象某些人主张的那样，在刑事预审庭过早地进行口头的、对质的、公开的辩论。如果那样，就变更了管辖权，使裁决具有过大的权威，使其提前成为真正的实质性裁决，从而成为无效裁决；如果那样，就是企图取消审判法庭，因为对同一案件，不允许连续进行两次辩论。

目 录

第一部分 历史沿革

第一章 刑事预审法庭的演变	(1)
第一节 历史渊源	(1)
1、罪名审定.....	(1)
2、罗马法.....	(1)
3、古法.....	(2)
第二节 陪审团	(2)
4、英国大陪审团.....	(2)
5、陪审团的设置.....	(3)
6、陪审团的取消.....	(3)
7、评议法庭与起诉庭.....	(4)
8、评论：起诉陪审团的功绩与缺陷.....	(4)
第三节 重罪预审法庭	(6)
9、组织机构.....	(6)
10、秘密程序.....	(7)
11、批评.....	(7)
第四节 刑事预审法庭	(9)
12、《刑事诉讼法》.....	(9)
13、组织与程序.....	(9)
14、对改革的评价.....	(10)
15、新文本.....	(10)

第二部分 组织与权限

第一章 组成	(11)
第一节 刑事预审法庭	(11)
16、先前法官人数.....	(11)
17、现在法官人数.....	(11)
18、未成年人犯罪.....	(12)
19、检察官员与书记官.....	(12)
20、开庭次数.....	(12)
21、任命.....	(13)
22、专职性.....	(13)
第二节 刑事预审法庭庭长	(15)
23、特殊职权.....	(15)
第二章 法官的更替	(15)
第一节 可实施的条文	(15)
24、概述.....	(15)
25、庭长的更替.....	(16)
26、法官的更替.....	(16)
27、辩护律师与诉讼代理人.....	(16)
第二节 刑事预审法庭庭长的更替	(17)
28、法律原则.....	(17)
第三节 陪审法官的更替	(18)
一、由法官更替	(18)
29、法律原则.....	(18)
30、未成年人犯罪.....	(19)

二、由辩护律师或诉讼代理人更替·····	(19)
31、一般规定·····	(19)
第三章 不能兼职、弃权与回避·····	(20)
第一节 不能兼职·····	(20)
32、禁止参加重罪法庭·····	(20)
33、其他不能兼职的情况·····	(21)
34、检察官·····	(22)
第二节 回避与弃权·····	(22)
35、移转·····	(22)
第四章 管辖权·····	(23)
第一节 一般规定·····	(23)
36、上诉与移转·····	(23)
第二节 管辖权的延伸·····	(24)
一、不可分割性·····	(24)
37、不可分割的情况·····	(24)
38、单一案件·····	(24)
39、单一被告人·····	(25)
40、判例·····	(25)
二、相关性·····	(26)
41、概述·····	(26)
42、相关性的情况·····	(26)
43、其他·····	(28)
三、相关性的效力·····	(29)
44、自主决定·····	(29)
45、移转后进行实质审理的法官的权力·····	(29)
46、连带责任·····	(29)

四、法庭间的竞合诉讼·····	(30)
47、同级法庭之间·····	(30)
48、普通法庭之间·····	(30)
49、特别法庭与普通法庭之间·····	(31)
50、立法·····	(32)

第三部分 诉讼程序

第一章 旧法诉讼程序 ·····	(33)
51、一般特点·····	(33)
52、书面和秘密程序·····	(33)
53、立案·····	(34)
54、检察长的报告·····	(34)
55、立法修改·····	(35)
56、当事人提出诉状的权利·····	(35)
57、宣读案件材料·····	(37)
58、检察官的公诉书·····	(37)
59、评议的期限和形式·····	(38)
第二章 新法诉讼程序 ·····	(39)
第一节 总 则	
当事人参加预审·····	(39)
60、改革·····	(39)
61、对质还是参加·····	(40)
62、对改革的评价·····	(40)
63、刑事预审法庭的审理应否公开·····	(41)
第二节 开始诉讼程序 ·····	(41)

64、案卷移交	(41)
65、立案	(42)
第三节 通告开庭日期	(42)
66、挂号信	(42)
67、被通知的人员	(43)
68、通知下次开庭	(43)
69、遵守期限和裁决书附注	(44)
70、处罚	(44)
71、先前不符合规定的作法不再追究	(44)
72、材料存放诉讼档案保管室	(45)
第四节 提出诉状	(46)
73、辩护手段	(46)
74、普通权利	(46)
75、诉状形式	(47)
76、迟交的诉状	(47)
77、档案管理员签署	(48)
78、传阅诉状	(49)
79、注明送交诉状	(49)
第五节 审理	(50)
80、原则	(50)
81、评议室审理	(50)
82、法官的报告	(51)
83、报告的形式	(52)
84、报告的必要性	(52)
85、简要意见	(53)
86、特点	(53)

87、发言顺序	(54)
88、当事人出庭	(54)
89、特殊情况	(55)
90、出示物证	(56)
第三章 评议和裁决形式	(56)
91、评议	(56)
92、作出裁决的期限	(56)
93、关于先行拘留的期限	(57)
94、裁决书的附注	(58)
95、语式应用条件式	(58)
96、裁决书的签署	(59)
97、公诉的确认	(60)
98、证据材料与诉状确认	(61)
99、裁决书的更正	(61)
100、诉讼费	(62)

第四部分 刑事预审法庭的特殊权限

101、总则	(64)
第一章 各种不同授权	(64)
第一节 指定管辖	(64)
102、《刑事预审法》	(64)
103、《刑事诉讼法》	(65)
第二节 归还物品	(66)
104、管辖权	(66)
105、诉讼程序	(67)

第三节	执行的附带诉讼	(67)
106、	附带诉讼及更正	(67)
107、	重罪法庭的判决	(68)
108、	程序	(68)
第四节	核定诉讼费	(69)
109、	权限	(69)
110、	程序	(69)
第五节	犯罪记录的更正	
关于大赦的争议		(69)
111、	犯罪记录的更正	(69)
112、	关于大赦的争议	(70)
第六节	对司法警察官的监督	(71)
113、	法律条文	(71)
114、	受监督的职务和人员	(71)
115、	程序	(72)
116、	处罚和上诉途径	(72)
第七节	第一级预审职能	(72)
117、	1974年7月18日法律	(72)
118、	权限与程序	(73)
119、	暂行措施	(74)
120、	法律原则	(74)
第二章	复 权	(75)
121、	总则	(75)
122、	权限与条件	(76)
123、	期限	(76)
124、	复权裁决及其程序	(77)

125、上诉途径	(78)
126、效力	(79)
127、禁令和无资格的解除	(79)
第三章 引 渡	(80)
第一节 引渡的条件	(80)
128、总则与定义	(80)
129、法律条文	(81)
130、解释	(81)
131、哪些国家可以要求引渡	(81)
132、关于人员的条件	(82)
133、关于案件的条件	(82)
134、关于刑罚的条件	(83)
第二节 引渡的程序	(83)
135、法国提出的引渡要求	(83)
136、刑事预审法庭的程序	(84)
137、法定权利的放弃	(84)
138、否定意见	(85)
139、肯定意见	(85)
140、释放	(85)
第三节 引渡的效力	(87)
141、执行	(87)
142、特殊原则	(87)
143、再次引渡	(89)
144、特别程序	(89)
第四节 引渡无效	(89)
145、引渡不合法	(89)

146、1927年3月10日法律	(90)
147、拘捕不合法	(90)
第四章 刑事预审法庭庭长的专有权力	(91)
第一节 监督预审所	(91)
148、个人特点	(91)
149、侦查的正常进行	(92)
150、监督手段	(92)
151、拘留的监督	(93)
152、庭长权力的特点	(93)
153、民事罚款	(94)
第二节 受理上诉的裁决	(94)
154、1972年12月29日法律	(94)
155、上诉的可受理性	(94)
156、对鉴定的上诉	(95)
157、向最高法院提出上诉	(95)
第三节 财政经济预审法官的任命	(96)
158、授权管辖	(96)
159、刑事预审法庭庭长的裁决	(97)

第五部分 对裁决提出上诉

第一章 变更权	(98)
160、定义	(98)
第二章 上诉的一般条件	(99)
161、移转	(99)
162、向最高法院提起上诉	(99)